

ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOL

CARATTERISTICHE GENERALI

GENERAL CHARACTERISTICS

CARACTERISTICAS GENERALES

DESCRIZIONE SCHEDA COMANDO

La scheda comando ZA4 è adatta al comando di automazioni per cancelli a battente della serie ATI, FERNI, KRONO, FAST e FROG, alimentati a 230V con potenza fino a 600W, frequenza 50-60Hz. Progettata e costruita interamente dalla CAME S.p.A.

La scheda va inserita e fissata nel contenitore in ABS (S4339 o S4340) con grado di protezione IP54, dotato di presa per il riciclo d'aria e completo di trasformatore.

La scheda va alimentata con tensione di 230V (a.c.) nei morsetti L1-L2 e protetta in ingresso con due fusibili da 5A, mentre i dispositivi di comando a bassa tensione sono protetti con fusibile da 1A. La potenza complessiva degli accessori (24V) non deve superare i 20W.

SICUREZZA

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- **Riapertura** in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- **Stop totale** (1-2), arresto della porta con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica, per riprendere il movimento, agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;

ACCESSORI COLLEGABILI

- **Lampeggiatore di movimento**, 25W max collegarla ai morsetti E1-W.
- **Scheda radiofrequenza «AF»** (vedi tabella pag.7).

DESCRIPTION OF CONTROL BOARD

The ZA4 control board is suitable for controlling automation of ATI, FERNI, KRONO, FAST and FROG series 230V swing gates with up to 600W power and 50-60Hz frequency.

Wholly designed and built by CAME S.p.A.

The board is inserted and fixed to the ABS case (S4339 or S4340), which has an IP54 protection level, with air recycling inlet and transformer.

The board requires 230V (a.c.) at terminal blocks L1-L2 and the inlet is protected with two 5A fuses. A 1A fuse protects the low voltage command devices.

The accessories' total wattage (24V) must not exceed 20W.

SAFETY

Photocells can be connected to obtain:

- **Re-opening** during closure (2-C1), if the photocells identify an obstacle while the gate is closing, they will reverse the direction of movement until the gate is completely open;
- **Total stop** (1-2), shutdown of gate movement without automatic closing; a pushbutton or radio remote control must be actuated to resume movement).

ACCESSORIES WHICH CAN BE CONNECTED TO THIS UNIT

- **Flashing signal light** when gate is in motion 25W max. (E1-W);
- **Radiofrequency «AF» board** (see table pag.7).

DESCRIPCIÓN TARJETA DE MANDO

La tarjeta de mando ZA4 es adecuada para el accionamiento de automatización para puertas de batiente de la serie ATI, FERNI, KRONO, FAST y FROG, alimentadas a 230V, con potencia de hasta 600W, frecuencia 50-60 Hz.

Diseñada y fabricada completamente por CAME S.p.A. La tarjeta se instala y fija en una caja de ABS (S4339 o S4340) con grado de protección IP54, con toma para recirculación de aire y transformador. La tarjeta se alimenta con tensión a 230V (c.a.) en los bornes L1-L2 y está protegida en entrada con dos fusibles de línea de 5A. Los dispositivos de mando son de baja tensión y están protegidos con fusible de 1A.

La potencia total de los accesorios (24V) no debe superar los 20W.

SEGURIDAD

Las fotocélulas pueden estar conectadas y predisuestas para:

- **Riapertura** en la fase de cierre (2-C1), las fotocélulas detectan un obstáculo durante el cierre de la puerta, provocando la inversión de marcha hasta la apertura completa;
- **Parada total** (1-2), parada de la puerta excluyendo el posible ciclo de cierre automático; para reactivar el movimiento es preciso actuar en el teclado o en el mando a distancia);

ACCESORIOS CONECTABLES

- **Lámpara intermitente de movimiento** 25W max. (E1-W);
- **Tarjeta radiofrecuencia «AF43»** (ver tabla pag.7).

ALTRE FUNZIONI

- **Chiusura automatica.** Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a finecorsa apre. Il tempo prefissato regolabile, è in ogni modo subordinato all'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza d'energia elettrica.

- **"Uomo presente".** Funzionamento del cancello mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

REGOLAZIONI

- Trimer TL = Tempo lavoro;
- Trimer TR2M = Ritardo chiusura del 2° motore (M2);
- Trimer TCA = Tempo chiusura automatica.

! **Attenzione!** Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

OTHER FUNCTIONS AVAILABLE

- **Automatic closing.** The automatic closing timer is automatically activated at the end of the opening cycle. The preset, adjustable automatic closing time is automatically interrupted by the activation of any safety system, and is deactivated after a STOP command or in case of power failure;

- **"Operator present" function:** Gate operates only when the pushbutton is held down (the radio remote control system is deactivated);

ADJUSTMENTS

- Trimmer TL = Adjustment of operating time;
- Trimmer TR2M = Delay on closing cycle motor 2;
- Trimmer TCA = Adjustment of automatic closing;

! **Caution!** Disconnect the unit from the main power lines before carrying out any operation inside the unit.

OTRAS FUNCIONES SELECCIONABLES

- **Cierre automático.** El temporizador de cierre automático se autoalimenta en fin-de-tiempo carrera en fase de apertura. El tiempo prefijado regulable, sin embargo, está subordinado a la intervención de posibles accesorios de seguridad y se excluye después de una intervención de parada o en caso de falta de energía eléctrica;

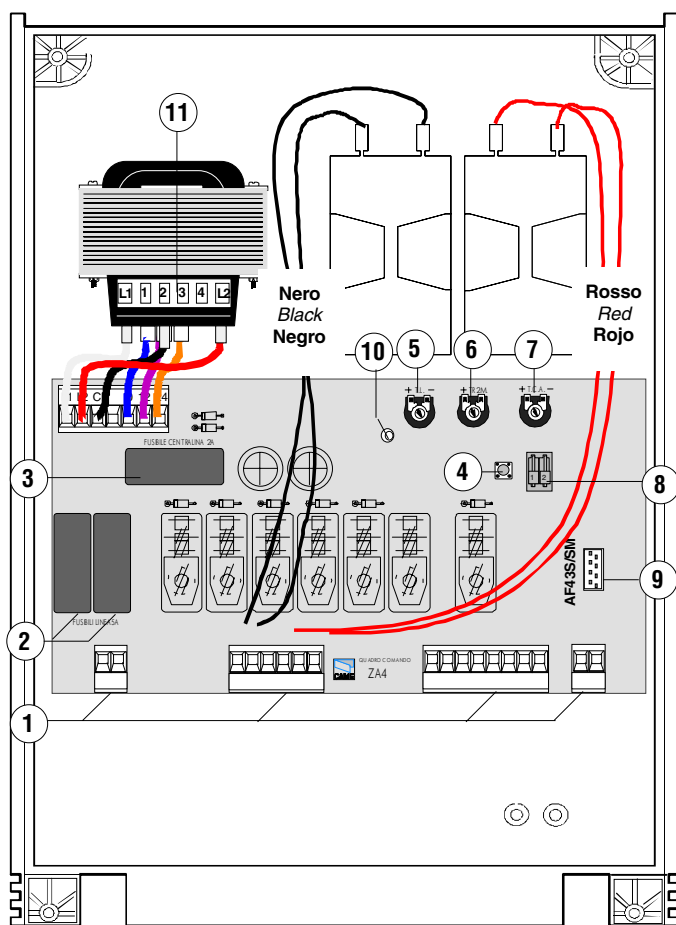
- **Función a "hombre presente".** Funcionamiento de la puerta manteniendo pulsada la tecla (excluye la función del mando a distancia);

REGULACIONES

- Trimer TL = Regulación tiempo trabajo;
- Trimer TR2M = Retraso cierre motor 2;
- Trimer TCA = Tiempo cierre automático.

! **¡Atención!** Antes de actuar dentro del aparato, quitar la tensión de línea.

SCHEMA BASE - MOTHERBOARD - TARJETA BASE



Nota: serie FROG, collegare i fili neri che fuoriescono dalla scheda sui connettori del condensatore del 1° motore e i fili rossi sul condensatore del 2° motore.

NB: FROG series, connect the black wires coming out of the board to the connectors of the first motor's condenser and the red wires to the second motor's condenser.

Nota: serie FROG, conectar los hilos negros que salen de la tarjeta en los conectores del condensador del 1° motor y los hilos rojos en el condensador del 2° motor.

COMPONENTI PRINCIPALI

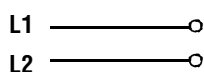
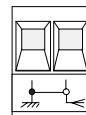
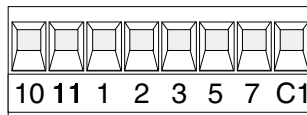
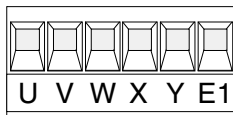
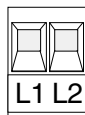
- 1 Morsettiere di collegamento
- 2 Fusibili di linea 5A
- 3 Fusibile centralina 1A
- 4 Pulsante memorizzazione codice radio
- 5 Trimmer di regolazione tempo lavoro
- 6 Trimmer di reg. ritardo chiusura 2 motore
- 7 Trimmer di regolazione tempo di chiusura automatica
- 8 Selettore funzioni a 2 dip (vedi pag.4)
- 9 Innesto scheda radiofrequenza (vedi tabella)
- 10 LED segnalazione
- 11 Limitatore di coppia.

MAIN COMPONENTES

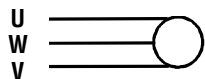
- 1 Terminal blocks for connection
- 2 5A line fuse
- 3 1A central control unit fuse
- 4 Radio-code save buttons
- 5 Trimmer TL: Operating time adjustment
- 6 Trimmer delay on closing cycle motor n°2 adj.
- 7 Trimmer TCA: Automatic closing time adjustment
- 8 2-dip function switch (see pag.4)
- 9 Socket AF radiofrequency board (see table)
- 10 Signal LED
- 11 Motor torque regulator .

PRINCIPALES COMPONENTES

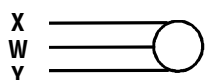
- 1 Caja de bornes las conexiones
- 2 Fusibles de línea 5A
- 3 Fusible para central 1A
- 4 Tecla memorización códigos
- 5 Trimmer de regulación tiempo trabajo
- 6 Trimmer de retraso cierre motor 2
- 7 Trimmer de regulación cierre automático
- 8 Selector de funciones con 2 dip (ver pag.4)
- 9 Conexión tarjeta radiofrecuencia (ver tabla)
- 10 Indicador luminoso
- 11 Regulador de par motor .



Alimentazione 230V (a.c.)
 230V (a.c.) power input
Alimentación 230V (a.c.)



Motore «1» monofase 230V (a.c.) max. 600W
 230V (a.c.) single-phase motor «1» max. 600W
Motor «1» monofásico 230V (a.c.) max. 600W

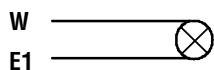


Motore «2» monofase 230V (a.c.) max. 600W
 230V (a.c.) single-phase motor «2» max. 600W
Motor «2» monofásico 230V (a.c.) max. 600W

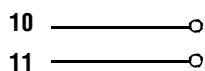
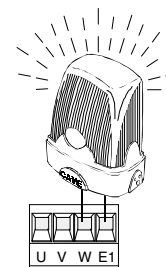
Nel caso si utilizzi un motore, collegare solo il motore n°2 in uscita X,W,Y.

If one reduction gear is used, connect only gear n°2 to the X,W,Y outlet.

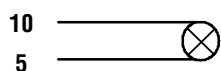
Si se usa un motor, conecte sólo el motor n°2 en la salida X,W,Y.



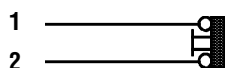
Uscita 230V (a.c.) in movimento (es.lampeggiatore - max. 25W)
 230V (a.c.) output in motion (e.g. flashing light - max. 25W)
Salida de 230V (a.c.) en movimiento (p.ej. conexión lámpara intermitente - max. 25W)



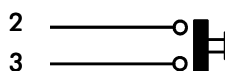
Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 20W
 24V (a.c.) Powering accessories (max 20W)
Alimentación accesorios 24V (a.c.) max. 20W



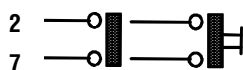
Lampada spia (24V-3W max.) "cancello aperto"
 (24V-3W max.) "gate-opened" signal lamp
Lámpara indicadora (24V-3W max.) "puerta abierta"



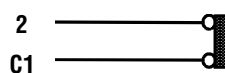
Pulsante stop (N.C.)
 Pushbutton stop (N.C.)
Pulsador de stop (N.C.)



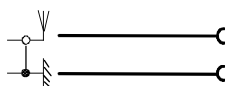
Pulsante apre (N.O.)
 Open button (N.O.)
Tecla de apertura (N.O.)



Contatto radio e/o pulsante per comando
 Contact radio and/or button for control
Contatto radio y/o pulsador para mando

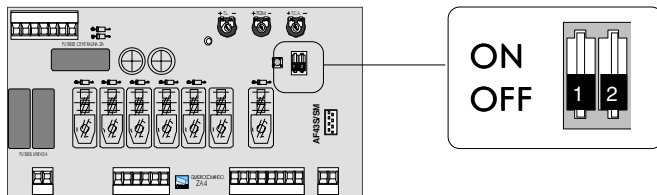


Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»
 Contact (N.C.) for «re-opening during the closing»
Contatto (N.C.) para la «apertura en la fase de cierre»



Collegamento antenna
 Antenna connection
Conexión antena

SELEZIONI FUNZIONI - SELECTION OF FUNCTIONS - SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES



«1OFF» “Uomo presente”, funzionamento del cancello mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando) disattivato; (1 ON - attivato)

«1 OFF» “Operator present”, gate operates only when the pushbutton is held down (the radio remote control system is deactivated) **disabled**; (1 ON - enabled)

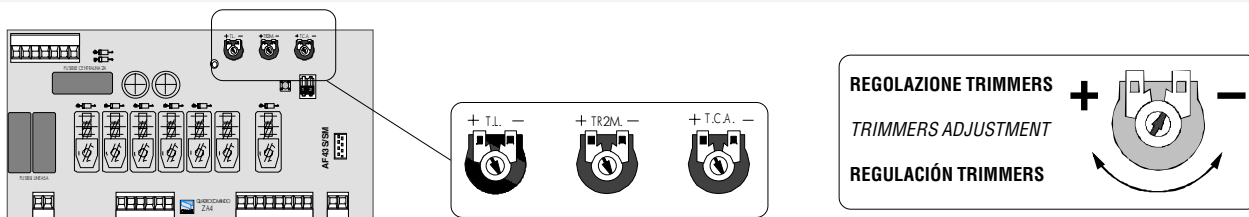
«1 OFF» “Hombre presente”, funcionamiento de la puerta manteniendo pulsada la tecla (excluye la función del mando a distancia) desactivado; (1 ON - activado)

«2 ON» “Chiusura automatica” attivata; (2 OFF - disattivata)

«2 ON» “Automatic closing” **enabled**; (2 OFF - disabled)

«2 ON» “Cierre automático” activado; (2 OFF - desactivado)

REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - REGULACIONES



Trimmer T.L. = Regolazione tempo di lavoro da un minimo di 5 secondi a un massimo di 50 secondi.

Trimmer T.L. = Adjusts operating time from a minimum of 5 seconds to a maximum of 50 seconds.

Trimmer T.L. = Regulación del tiempo de funcionamiento, desde un mínimo de 5 segundos hasta un máximo de 50 segundos.

Trimmer TR2M = Regolazione ritardo chiusura del 2° motore (M2) da un minimo di 1 secondo a un massimo di 10 secondi.

Trimmer TR2M = Adjusts closing delay of 2nd motor (M2) from a minimum of 1 second to a maximum of 10 seconds.

Trimmer TR2M = Regulación del retardo de cierre del 2° motor (M2), desde un mínimo de 1 segundo hasta un máximo de 10 segundos.

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da un minimo di 3 secondi a un massimo di 130 secondi.

Trimmer T.C.A. = Adjusts automatic closing time from a minimum of 3 seconds to a maximum of 130 seconds.

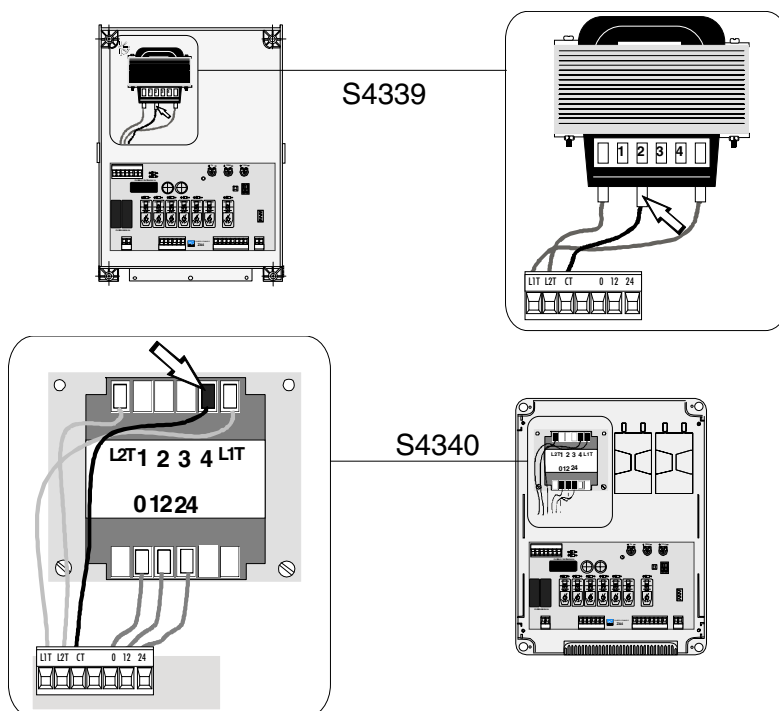
Trimmer T.C.A. = Regulación del tiempo de cierre automático, desde un mínimo de 3 segundos hasta un máximo de 130 segundos.

LIMITATORE DI COPPIA MOTORE / MOTOR TORQUE LIMITER / LIMITADOR DE PAR MOTOR

Per variare la coppia motrice, spostare il faston indicato (con filo di colore nero) su una delle 4 posizioni; 1 min. - 4 max

To vary the motor torque, move the indicated faston to one of the four positions: 1=min, 4=max

Para variar el par motor, desplazar el faston indicado hasta una de las 4 posiciones; 1 mín. - 4 máx.



PROCEDURA

PROCEDURE

PROCEDIMIENTO

- A. inserire una scheda AF **.
- B. codificare il/i trasmettitore/i.
- C. memorizzare la codifica sulla scheda base.

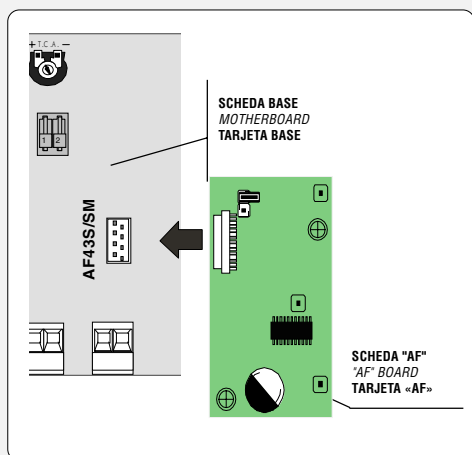
- A. insert an AF card **.
- B. encode transmitter/s.
- C. store code in the motherboard.

- A. introducir una tarjeta AF **.
- B. codificar el/los transmisor/es.
- C. memorizar la codificación en la tarjeta base.

A

INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - MONTAJE DE LA TARJETA AF

Frequency / MHz	Radiofrequency board	Transmitter
Frequenza / MHz	Tarjeta radiofrecuencia	Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO



TOP

TAM

(**) Per trasmettitori con frequenza 433.92 AM (serie TOP e serie TAM) bisogna, sulla relativa scheda AF43S, posizionare il jumper come illustrato.

(**) On AM transmitters operating at 433.92 MHz (TOP and TAM series), position the jumper connection on circuit card AF43S as shown on the sheet.

(**) Para transmisores con frecuencia 433.92 AM (serie TOP y serie TAM) es necesario, en la tarjeta correspondiente AF43S, colocar el jumper como se indica



La scheda AF deve essere inserita **OBBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata



The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.



La tarjeta AF se debe montar **OBBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada

B

CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICACIÓN TRANSMISORES

ATOMO

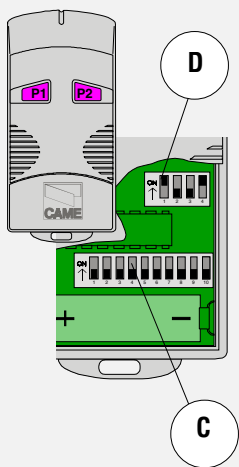
AT01 - AT02 - AT04



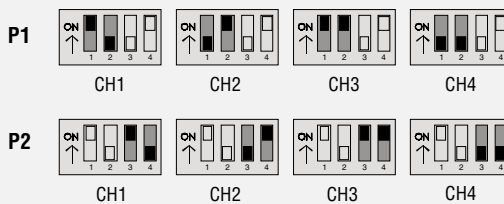
vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR
 see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

TOP

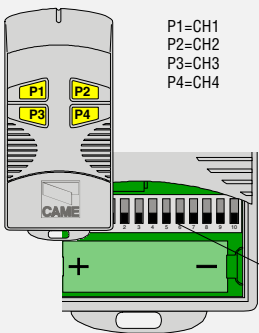
T432M - T312M



impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)
 set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)
 plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)



T434M - T314M

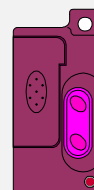
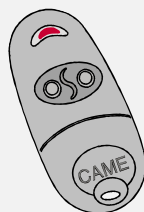


P1=CH1
 P2=CH2
 P3=CH3
 P4=CH4

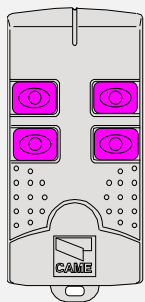
impostare solo il codice
 set code only
 plantear sólo el código

T432S / T432SA / T434MA

vedi istruzioni su confezione
 see instructions on pack
 ver instrucciones en el embalaje



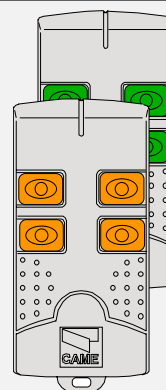
TAM



T432
 T434
 T438

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
 see instruction sheet inside the pack
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

TFM



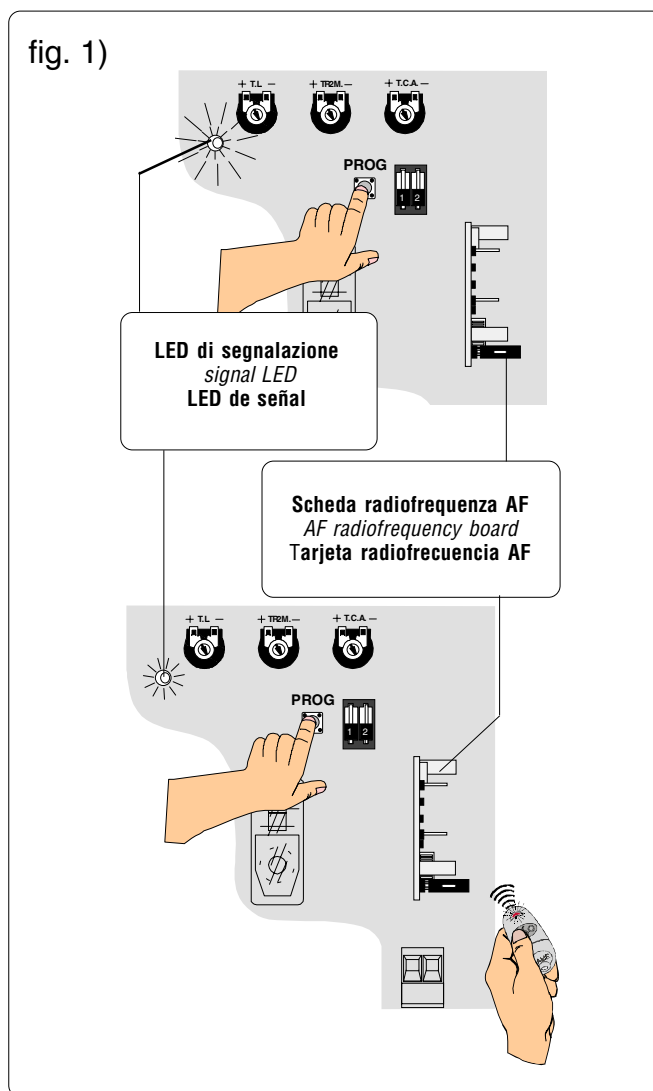
T132
 T134
 T138

T152
 T154
 T158

-Tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore s'invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (vedi fig.1).

-Keep the "PROG" key pressed on the base card (the signal LED will flash), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code (figure 1).

-Mantener oprimida la tecla "PROG" en la tarjeta base (el led de señalización parpadea), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado (fig.1).





DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Ai sensi dell'Allegato II B della Direttiva Macchine 98/37/CE

Allegata alla documentazione tecnica (l'originale della Dichiarazione è disponibile a richiesta)

Data della presente dichiarazione 07/12/2001

I Rappresentanti della

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Dichiarano sotto la propria responsabilità che il/i prodotto/i denominato/i ...

ZA4

... sono conformi alle disposizioni legislative Nazionali che traspongono le seguenti Direttive Comunitarie (dove specificatamente applicabili):

DIRETTIVA MACCHINE 98/37/CE
DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23/CEE - 93/68/CEE
DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 89/336/CEE - 92/31/CEE
DIRETTIVA R&TTE 1999/5/CE

Inoltre, dichiara che il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, sono costruiti nel rispetto delle seguenti principali norme armonizzate:

EN 292 PARTE 1ª E 2ª	SICUREZZA DEL MACCHINARIO.
EN 12453	CHIUSURE INDUSTRIALI, COMMERCIALI ...
EN 12445	CHIUSURE INDUSTRIALI, COMMERCIALI ...
EN 60335 - 1	SICUREZZA NEGLI APPARECCHI AD USO DOMESTICO ...
EN 60204 - 1	SICUREZZA DEL MACCHINARIO.
EN 50081 - 1 E 2	COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.
EN 50082 - 1 E 2	COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.

AVVERTENZA IMPORTANTE!

È vietato mettere in servizio il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, prima del completamento e/o incorporamento, in totale conformità alle disposizioni della Direttiva Macchine 98/37/CE

Firma dei Rappresentanti

RESPONSABILE TECNICO
Sig. Gianni Michielan

PRESIDENTE
Sig. Paolo Menuzzo

Documentazioni tecniche specifiche dei prodotti sono disponibili a richiesta!



MANUFACTURER'S DECLARATION

As per Enclosure II B of Machinery Directive 98/37/CE

Enclosed with the technical documentation (the original copy of the Declaration is available on request)

Date of the present declaration 07/12/2001

The representatives of

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Hereby declare, under their own responsibility, that the product/s called ...

ZA4

... comply with the Italian National Legal Provisions that transpose the following Community Directives (where specifically applicable):

MACHINERY DIRECTIVE 98/37/CE
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/23/EEC - 93/68/EEC
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 89/336/EEC - 92/31/EEC
R&TTE DIRECTIVE 1999/5/CE

Also, they furthermore represent and warrant that the product/s that are the subject of the present Declaration are manufactured in the respect of the following main harmonized provisions:

EN 292 PART 1 AND 2	MACHINERY SAFETY.
EN 12453	INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND OTHER CLOSING MECHANISMS.
EN 12445	INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND OTHER CLOSING MECHANISMS.
EN 60335 - 1	SAFETY IN APPARATUS FOR HOME USE.
EN 60204 - 1	MACHINERY SAFETY.
EN 50081 - 1 AND 2	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.
EN 50082 - 1 AND 2	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.

IMPORTANT CAUTION!

It is forbidden to market/use product/s that are the subject of this declaration before completing and/or incorporating them in total compliance with the provisions of Machinery Directive 98/37/CE

TECHNICAL MANAGER of the Representatives
Mr. Gianni Michielan

MANAGING DIRECTOR
Mr. Paolo Menuzzo

Specific technical documentation on the products is available on request!



DECLARACION DEL FABRICANTE

De conformidad con el Anexo II B de la Directiva de Máquinas 98/37/CE

Adjunta a la documentación técnica (el original de la Declaración está disponible previa petición)

Fecha de la presente declaración 07/12/2001

Los Representantes de la compañía

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declaran bajo su responsabilidad que el/los producto/s denominado/s ...

ZA4

... cumplen con las disposiciones legislativas nacionales que trasponen las siguientes Directivas Comunitarias (donde específicamente aplicables):

DIRECTIVA DE MÁQUINAS 98/37/CE
DIRECTIVA DE BAJA TENSION 73/23/CEE - 93/68/CEE
DIRECTIVA DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 89/336/CEE - 92/31/CEE
DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE

Los productos objeto de esta declaración están fabricados respetando las siguientes normas armonizadas:

EN 292 PARTE 1ª Y 2ª	SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS.
EN 12453	CIERRES INDUSTRIALES, COMERCIALES ...
EN 12445	CIERRES INDUSTRIALES, COMERCIALES ...
EN 60335 - 1	SEGURIDAD DE LOS APARATOS PARA USO DOMÉSTICO...
EN 60204 - 1	SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS.
EN 50081 - 1 E 2	COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA.
EN 50082 - 1 E 2	COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA.

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Está prohibido hacer uso de el/los producto/s, objeto de la presente declaración antes de completarlo/s y/o incorporarlo/s en total conformidad a las disposiciones de la Directiva de Máquinas 98/37/CE.

Firma de los Representantes

RESPONSABLE TÉCNICO
Sr. Gianni Michielan

PRESIDENTE
Sr. Paolo Menuzzo

Documentación técnica específica de los productos está disponible previa petición

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823

CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM NV-SA LESSINES
☎ (+32) 068333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART)
☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941